

**Amendments to Appendices of
the Protection of Endangered Species of Animals and Plants Ordinance, Cap. 586^A**

《保護瀕危動植物物種條例》附錄修訂

1. Inclusion in Appendix II 列入附錄 II	
Species 物種	Common Name (for reference only) 俗稱 (只供參考)
Snake 蛇	
<i>Trimeresurus mangshanensis</i>	Mangshan pit viper 莽山烙鐵頭
Tortoises & Turtles 龜鱉	
<i>Clemmys guttata</i>	Spotted turtle 斑點水龜
<i>Emydoidea blandingii</i>	Blanding's turtle 布氏擬龜
<i>Malaclemys terrapin</i>	Diamondback terrapin 鑽紋龜
<i>Cyclemys</i> spp.	Leaf turtles 攝龜屬所有種
<i>Geoemyda japonica</i>	Ryukyu black-breasted leaf turtle 日本地龜
<i>Hardella thurjii</i>	Crowned river turtle 冠背草龜
<i>Mauremys japonica</i>	Japanese pond turtle 日本擬水龜
<i>Melanochelys trijuga</i>	Indian black turtle 黑山龜
<i>Morenia petersi</i>	Indian eyed turtle 印度沼龜
<i>Vijayachelys silvatica</i>	Cochin forest cane turtle 蔗林龜
<i>Dogania subplana</i>	Malayan soft-shelled turtle 馬來鱉
<i>Nilssonina formosa</i>	Burmese peacock softshell turtle 孔雀鱉
<i>Nilssonina leithii</i>	Leith's softshell turtle 萊氏鱉
Frog 蛙	
<i>Epipedobates machalilla</i>	Machalilla poison dart frog 馬查利亞毒箭蛙
Sharks and Rays 鯊魚和蝠鱨	
<i>Carcharhinus longimanus</i>	Oceanic whitetip shark 長鰭真鯊
<i>Sphyrna lewini</i>	Scalloped hammerhead shark 路氏雙髻鯊

^A All species names and footnotes therein are for reference only, the version in the legislation should prevail.

所有物種名稱和註腳僅供參考，以法例的版本為準。

<i>Sphyrna mokarran</i>	Great hammerhead shark 無溝雙髻鯊
<i>Sphyrna zygaena</i>	Smooth hammerhead shark 錘頭雙髻鯊
<i>Lamna nasus</i>	Porbeagle shark 鼠鯊
<i>Manta</i> spp.	Manta rays 前口蝠鱝屬所有種
Plants 植物	
<i>Yucca queretaroensis</i>	Queretaro yucca 克雷塔羅絲蘭
<i>Operculicarya decaryi</i>	Jabihiy, Elephant tree 德氏漆
<i>Diospyros</i> spp. ¹	Malagasy ebony 柿屬所有種
<i>Dalbergia cochinchinensis</i> ²	Thailand rosewood 交趾黃檀
<i>Dalbergia granadillo</i> ³	Granadillo rosewood 中美洲黃檀
<i>Dalbergia</i> spp. ¹	Malagasy rosewood 黃檀屬所有種
<i>Senna meridionalis</i>	Taraby 南方蘇木
<i>Adenia firingalavensis</i>	Bottle liana 紫紅葉蒴蓮
<i>Adenia subsessilifolia</i>	Katakata 小葉蒴蓮
<i>Uncarina grandidieri</i>	Uncarina 黃花豔桐
<i>Uncarina stellulifera</i>	Uncarina 粉花豔桐
<i>Osyris lanceolata</i> ³	East African sandalwood 非洲沙針
<i>Cyphostemma laza</i>	Laza 拉扎葡萄甕

2. Inclusion in Appendix III 列入附錄 III	
Taxon 分類單元	Proponent(s) 提議國
Animals 動物	
<i>Hynobius amjiensis</i> 安吉小鯢	China 中國
<i>Cryptobranchus alleganiensis</i> 美洲大鯢	The United States of America 美國

<i>Antilope cervicapra</i> 印度羚 <i>Boselaphus tragocamelus</i> 藍羚 <i>Capra hircus aegagrus</i> 野山羊 <i>Capra sibirica</i> 北山羊 <i>Gazella bennettii</i> 印度瞪羚 <i>Pseudois nayaur</i> 岩羊 <i>Axis porcinus</i> (except the subspecies included in Appendix I) 豚鹿(附錄 I 所列的亞種除外) <i>Herpestes edwardsi</i> 灰獾 <i>Herpestes javanicus</i> 紅頰獾 <i>Hyaena hyaena</i> 鬣狗 <i>Lophura leucomelanos</i> 黑鸚 <i>Pavo cristatus</i> 藍孔雀 <i>Pucrasia macrolopha</i> 勺雞	Pakistan 巴基斯坦
Plants 植物	
<i>Dalbergia darienensi</i> ⁴ 達連黃檀 (population of Panama) (巴拿馬種群)	Panama 巴拿馬
<i>Dalbergia tucurensis</i> ⁵ 危地馬拉黃檀	Nicaragua 尼加拉瓜
<i>Quercus mongolica</i> ² 蒙古櫟 <i>Fraxinus mandshurica</i> 水曲柳	Russian Federation 俄羅斯聯邦

Remarks 附註

1. Populations of Madagascar, logs, sawn wood and veneer sheets.
馬達加斯加種群，指定原木、鋸材和面板。
2. Designates logs, sawn wood and veneer sheets.
指定原木、鋸木及面板。
3. Populations of Burundi, Ethiopia, Kenya, Rwanda, Uganda and the United Republic of Tanzania. Designates all parts and derivatives, except:
布隆迪、埃塞俄比亞、肯尼亞、盧旺達、烏干達及坦桑尼亞聯合共和國種群。指定所有部分和衍生物，但下述項目除外：
(a) seeds and pollen; and 種子及花粉;及
(b) finished products packaged and ready for retail trade. 經包裝並隨時可供零售貿易的製成品。
4. Designates all parts and derivatives, except:
包括所有部分和衍生物，但下述項目除外：
a) seeds and pollen; and 種子及花粉; 及
b) finished products packaged and ready for retail trade 經包裝並隨時可供零售貿易的製成品。
5. Designates logs, sawn wood, veneer sheets and plywood.
指定原木、鋸材、面板和膠合板。

3. Transfer from Appendix II to Appendix I 由附錄 II 轉入附錄 I	
Species 物種	Common Name (for reference only) 俗稱 (只供參考)
Mammals 哺乳類	
<i>Trichechus senegalensis</i>	African manatee, West African manatee 非洲海牛
Tortoises & Turtles 龜鱉	
Platysternidae spp.	Big-headed turtle 平胸龜科所有種
<i>Geochelone platynota</i>	Burmese starred tortoise 緬甸星龜
<i>Chitra chitra</i>	Southeast Asian narrow-headed softshell turtle 小頭鱉
<i>Chitra vandijki</i>	Burmese narrow-headed softshell turtle 緬甸小頭鱉
Sawfish 鋸鱈	
<i>Pristis microdon</i>	Freshwater sawfish, Greattooth sawfish 小齒鋸鱈

4. Transfer from Appendix III to Appendix II 由附錄 III 轉入附錄 II	
Species 物種	Common Name (for reference only) 俗稱 (只供參考)
Lizards 蜥蜴	
<i>Naultinus</i> spp.	New Zealand tree geckos 新西蘭壁虎屬所有種
Tortoises & Turtles 龜鱉	
<i>Geoemyda spengleri</i>	Black-breasted leaf turtle 地龜、黑胸葉龜
<i>Mauremys nigricans</i>	Red-necked pond turtle 黑頸烏龜
<i>Sacalia bealei</i>	Beal's eyed turtle 眼斑水龜
<i>Sacalia quadriocellata</i>	Four-eyed turtle 四眼斑水龜
<i>Palea steindachneri</i>	Wattle-necked softshell turtle 山瑞鱉
<i>Pelodiscus axenaria</i>	Hunan softshell turtle 砂鱉
<i>Pelodiscus maackii</i>	Northern Chinese softshell turtle 東北鱉
<i>Pelodiscus parviformis</i>	Lesser Chinese softshell turtle 小鱉
<i>Rafetus swinhoei</i>	Yangtze softshell turtle 斯氏鱉、斑鱉
Plants 植物	
<i>Dalbergia retusa</i> ¹	微凹黃檀 (Black rosewood (Cocobolo))
<i>Dalbergia stevensonii</i> ¹	伯利茲黃檀 (Honduras rosewood)

Remarks 附註

1. Logs, sawn wood, veneer sheets and plywood.
指定原木、鋸木、面板及膠合板。

~ End ~